ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 15 juillet 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi d'une indemnité d'études au personnel de la Régie des Transports maritimes (R.T.M.)", a donné le 24 juillet 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 15e juli 1975 door de Minister van Verkeerswegen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van een studievergroeding aan de personeelsleden van de Regie voor Maritiem Transport (R.M.T)", heeft de 24e juli 1975 het volgend advies gegeven :

L'intitulé suivant est proposé :

"Arrêté royal octroyant une indemnité d'études au personnel de la Régie des Transports maritimes (R.T.M.)".

*
* *

A l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu de supprimer les mots "et par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967", cet arrêté royal n'ayant pas modifié le § 1er de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

A l'alinéa 2 du préambule, il y a lieu d'ajouter le sigle "(R.T.M.)" qui figure dans l'intitulé de la loi du 1er juillet 1971.

Suivant les renseignements donnés au Conseil d'Etat, l'avis mentionné au quatrième alinéa du préambule n'émane pas d'un comité de consultation syndicale, mais bien du conseil du personnel de la Régie des transports maritimes.

*
* *

A l'article 1er, 1°, du projet, il y a lieu de remplacer le mot "institution" par le mot "établissement" pour assurer la concordance de terminologie avec la législation relative à l'enseignement.

*
* *

.../...

L'article 2, 3°, devrait être rédigé comme suit :

"...

3° le prix des livres qui sont indispensables pour suivre les leçons.

Le prix réel de ces livres est remboursé ... (comme au projet)".

*

* *

L'alinéa 3 de l'article 3 devrait commencer par les mots "La demande ...".

---

Voor de Franse tekst wordt het volgende opschrift voorgesteld :

"Arrêté royal octroyant une indemnité d'études au personnel de la Régie des Transports maritimes (R.T.M.)".

*

* *

In de eerste alinea van de aanhef schrappe men de woorden "en bij het koninklijk besluit nr. 88 van 11 novembe 1967"; dat koninklijk besluit heeft geen wijziging aangebrach in artikel 11, § 1, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

In de tweede alinea van de aanhef neme men ook de afkorting "(R.M.T.)" op, die voorkomt in het opschrift van de wet van 1 juli 1971.

Naar aan de Raad van State is medegedeeld, is het in de aanhef, alinea 4, vermelde advies niet gegeven door een syndicale raad van advies maar door de personeelsraad van de Regie voor Maritiem Transport.

*

* *

In artikel 1, 1°, Franse tekst, van het ontwerp vervange men "institution" door "établissement", overeenkomstig de terminologie van de onderwijswetgeving.

*

* *

.../...

Artikel 2, 3°, leze men als volgt :

"...

3° de prijs van de boeken die onmisbaar zijn voor het volgen van de lessen.

De werkelijke prijs van die boeken wordt terugbetaald tot een totaal maximumbedrag van ... (zie ontwerp).

*

* *

Het derde lid van artikel 3 leze men als volgt : "Over de aanvraag geeft de directieraad van ... zijn advies".

---

La chambre était composée de

Messieurs : F. REMION, président de chambre,

Ch. SMOLDERS, conseillers d'Etat,
H. ROUSSEAU,

J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation,
S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,

R. VAN HAECKE, greffier en chef.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. VAN HAECKE.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

kamervoorzitter,

staatsraden,

hoofdgriffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

F. REMION.